

Rapport au Conseil national sur les élections au Conseil national pour la 49^e législature

du 9 novembre 2011

Complément

En date du 23 novembre 2011, le Tribunal fédéral, dans les arrêts 1C_520/2011 et 1C_521/2011, a partiellement accepté deux recours du 11 novembre 2011 et du 14 novembre 2011 attaquant des décisions du Conseil d'Etat du canton du Tessin du 7 novembre 2011. L'affaire a été renvoyée au Gouvernement cantonal en lui demandant d'ordonner un tirage au sort manuel, soit par un membre du Conseil d'Etat, soit par une délégation n'appartenant pas au PPD pour déterminer l'ordre des deux candidats, Madame Monica Duca Widmer et Monsieur Marco Romano sur la liste n° 7 Partito Popolare Democratico e Generazione Giovani PPD; ce tirage au sort devra être effectué en séance publique jusqu'au 29 novembre 2011 au plus tard, les deux candidats et les représentants des partis y ayant été invités.

Ce tirage au sort a eu lieu le 25 novembre 2011. Le sort a désigné le conseiller national Monsieur Marco Romano ce qui signifie que le Rapport du Conseil fédéral du 9 novembre 2011 (FF 2011 7577 7839 s.; BBl 2011 8267 8529 f.; FF 2011 7313 7575 seg.) doit être modifié comme suit:

7 Partito Popolare Democratico + Generazione Giovani (PPD + GG)

Sono eletti:

Cognome	Nato	Professione	Luogo di origine	Domicilio	Suffragi
1 Regazzi Fabio	1962	Imprenditore	Locarno	Gordola	27'144
2 Romano Marco ¹⁷	1982	Segretario cantonale PPD	Mendrisio	Mendrisio	23'979

Non sono eletti:

Cognome	Nato	Professione	Luogo di origine	Domicilio	Suffragi
1 Duca Widmer Monica ¹⁸	1959	Ingegnere chimico	Onsernone, Mosnang SG	Alto Malcantone	23'979
2 Bacchetta-Cattori Fabio	1961	Avvocato	Lugano	Minusio	19'472
3 Peduzzi Paolo	1963	Medico pediatra	Giornico	Bellinzona	15'871
4 Ghisla Simone	1983	Medico	Acquarossa	Acquarossa	15'378
5 Fonio Giorgio	1984	Sindacalista	Samedan GR	Chiasso	13'922
6 Vitalini Ivan	1963	Imprenditore	Alto Malcantone	Lugano	11'427
Suffragi di complemento					21'402

¹⁷ La Signora Monica Duca Widmer e il Signor Marco Romano hanno ottenuto alle elezioni del 23 ottobre 2011 sulla lista numero 7 esattamente lo stesso numero di voti. Basandosi sull'articolo 20 e l'articolo 43 della Legge federale sui diritti politici e visto due sentenze del Tribunale federale del 23 novembre 2011 (1C_520/2011 e 1C_521/2011), il Consiglio di Stato ticinese ha proceduto il 25 novembre 2011 all'estrazione a sorte manuale per determinare il candidato eletto. La sorte ha decretato il Signor Marco Romano consigliere nazionale, la Signora Monica Duca Widmer sarà prima subentrante.

Lors de l'élection du 23 octobre 2011, Madame Monica Duca Widmer et Monsieur Marco Romano ont obtenu exactement le même nombre de suffrages sur la liste n° 7 du canton du Tessin. Vu les art. 20 et 43 de la loi fédérale sur les droits politiques ainsi que les deux arrêts du Tribunal fédéral du 23 novembre 2011 (1C_520/2011 et 1C_521/2011), le Conseil d'Etat du canton du Tessin a procédé, le 25 novembre 2011, au tirage au sort manuel pour désigner celui ou celle qui entrerait en fonction. Le sort a désigné Monsieur Marco Romano et Madame Monica Duca Widmer sera la première suppléante.

Frau Monica Duca Widmer und Herr Marco Romano erhielten in der Wahl vom 23. Oktober 2011 auf der Liste Nr. 7 im Kanton Tessin exakt gleich viele Stimmen. Gestützt auf Art. 20 und Art. 43 des Bundesgesetzes über die politischen Rechte und aufgrund zweier Bundesgerichtsentscheide vom 23. November 2011 (1C_520/2011 und 1C_521/2011) entschied der Tessiner Staatsrat daraufhin am 25. November 2011 durch manuelles Los, wer das Amt antrete. Das Los fiel auf Herrn Marco Romano, und Frau Monica Duca Widmer wird erste Ersatzperson.

¹⁸ La Signora Monica Duca Widmer e il Signor Marco Romano hanno ottenuto alle elezioni del 23 ottobre 2011 sulla lista numero 7 esattamente lo stesso numero di voti. Basandosi sull'articolo 20 e l'articolo 43 della Legge federale sui diritti politici e visto due sentenze del Tribunale federale del 23 novembre 2011 (1C_520/2011 e 1C_521/2011), il Consiglio di Stato ticinese ha proceduto il 25 novembre 2011 all'estrazione a sorte manuale per determinare il candidato eletto. La sorte ha decretato il Signor Marco Romano consigliere nazionale, la Signora Monica Duca Widmer sarà prima subentrante.

Lors de l'élection du 23 octobre 2011, Madame Monica Duca Widmer et Monsieur Marco Romano ont obtenu exactement le même nombre de suffrages sur la liste n° 7 du canton du Tessin. Vu les art. 20 et 43 de la loi fédérale sur les droits politiques ainsi que les deux arrêts du Tribunal fédéral du 23 novembre 2011 (1C_520/2011 et 1C_521/2011), le Conseil d'Etat du canton du Tessin a procédé, le 25 novembre 2011, au tirage au sort manuel pour désigner celui ou celle qui entrerait en fonction. Le sort a désigné Monsieur Marco Romano et Madame Monica Duca Widmer sera la première suppléante.

Frau Monica Duca Widmer und Herr Marco Romano erhielten in der Wahl vom 23. Oktober 2011 auf der Liste Nr. 7 im Kanton Tessin exakt gleich viele Stimmen. Gestützt auf Art. 20 und Art. 43 des Bundesgesetzes über die politischen Rechte und aufgrund zweier Bundesgerichtsentscheide vom 23. November 2011 (1C_520/2011 und 1C_521/2011) entschied der Tessiner Staatsrat daraufhin am 25. November 2011 durch manuelles Los, wer das Amt antrete. Das Los fiel auf Herrn Marco Romano, und Frau Monica Duca Widmer wird erste Ersatzperson.

Liste des candidats élus (FF 2011 7924 ss)

il faut biffer:

Duca Widmer Monica	1959	Partito Popolare Democratico + Generazione Giovani (PPD + GG)	TI
--------------------	------	---	----

il faut intégrer:

Romano Marco	1982	Partito Popolare Democratico + Generazione Giovani (PPD + GG)	TI
--------------	------	---	----

